

༡༡། །བསྐྱལ་དན་དུས་གྱི་གཡོ་འབྲུག་བརྗོད་པའི་ཐུགས་དམ་རྒྱུད་བསྐྱལ་གསོལ་
འདེབས་སློན་ལམ་དུ་བྱ་བ་དང་སྲིད་དམིང་སྲུགས་ཞེས་བྱ་བ་བཞུགས་སོ། །

**THE ASPIRATION PRAYER THAT INVOKES THE STREAM OF WISDOM
OATHS THAT AVERT THE WAVES OF MISERY OF THE NEGATIVE TIMES
CALLED, "THE CURSING MANTRAS OF THE SAGES"**

by Chatral Rinpoche

ན་མོ་གུ་རུ་རྩུ་ཏཱ་ཡ། །

NAMO GURU RATNA TRAYA YA
Homage to the Guru and the Three Jewels.

བསྐྱལ་བཟང་ཞིང་གི་རྣམ་འདྲེན་ཤུགས་ཏོག། །

KAL ZANG ZHING GI NAM DREN SHA KYAY TOK
Guide of the realms in the positive eon - Crown of the Shakyas

སངས་རྒྱས་གཉིས་པ་ཨོ་རྒྱན་མཚོ་སྐྱེས་ཇེ། །

SANG GYAY NYIY PA OR GYEN TSHO KYEY JÉ
The Second Buddha, Oddiyana Lake-Born Lord,

འཕགས་མཚོག་སྐུན་རས་གཟིགས་དང་འཇམ་དཔལ་དབྱུངས། །

P'HAK CHHOK CHEN RAY ZIK DANG JAM PAL YANG
Supreme and noble Chenrezig, Manjushri,

ཕུག་རྗོར་ལ་སོགས་བྱུང་སེམས་ཉེ་སྐྱེས་བརྒྱད། །

CHHAK DOR LA SOK JANG SEM NYÉ SAY GYAY
Vajrapani and the rest of the eight close bodhisattva heirs,

སྐྱོལ་མ་ཉེར་གཅིག་གནས་བརྟན་འཕགས་པའི་ཚོགས། །

DROL MA NYER CHIK NAY TEN P'HAK PAY TSHOK
The twenty-one Taras and the hosts of noble arhats,

ཚུ་བརྒྱུད་སྐྱེ་མ་ཡི་དམ་ཞི་བྲེའི་ལྷ། །

TSA GYÜ LA MA YI DAM ZHI T'HRÖ LHA
Root and lineage Lamas, Yidams, peaceful and wrathful deities,

གནས་གསུམ་མཁའ་འགོ་ཡེ་ཤེས་ལས་གྲུབ་པའི། །

NAY SUM KHAN DRO YÉ SHEY LAY DRUB PAY

Dakinis of the three places, those who accomplish wisdom activities:

ཚོས་སྲུང་ཕྱོགས་སྐྱོང་དཔལ་མགོན་བདུན་ཅུ་སོགས། །

CHHÖ SUNG CHHOK KYONG PAL GÖN DÜN CHU SOK

The Dharmapalas, directional guardians, seventy glorious protectors and the rest,

མངོན་ཤེས་རྩུ་འཕྲུལ་མཐུ་སྟོབས་མངའ་བ་རྣམས། །

NGÖN SHEY DZU T'HRUL T'HU TOB NGA WA NAM

You with clairvoyance, magical powers, might, strength, and power,

ཚོད་ལྡན་འགོ་ལ་གཟིགས་ཤིང་དགོངས་སུ་གསོལ། །

TSÖ DEN DRO LA JIK SHING GONG SU SOL

Please heed us and look on us stricken beings.

སྐལ་དན་དུས་མཐའི་སྐྱེ་འགོ་སྤྱི་མཐུན་གྱི། །

KAL DEN DÜ T'HAY KYÉ DRO CHI T'HÜN GYI

We are beings born at the end of the unfortunate time.

ལས་ངན་འབྲས་བུའི་མཚོ་ཚོན་བརྗོལ་བ་ལས། །

LAY NGEN DRAY BÜ TSHO CHHEN DOL WA LAY

The great ocean of results from our collective negative karma overflows.

དཀར་ཕྱོགས་གཡེལ་ཞིང་ནག་ཕྱོགས་བདུད་སྡེ་ཡིས། །

KAR CHHOK YEL ZHING NAK CHHOK DÜ DÉ YIY

The light slumbers while a dark demon horde

ཁ་བྲག་དབང་བཅོན་མི་ཚོན་སེམས་ཅུ་བསྐྱུལ། །

KHA DRAK WANG TSEN MI CHHEN SEM TSA GUL

Changes the root of great mens' minds through their might and crafty eloquence.

འཛམ་གླིང་ཡུང་བྱེད་རྩལ་མཚོན་དམག་འབྲུགས་བསྐྱང་། །

DZAM LING P'HUNG JÉ DUL TSHÖN MAK T'HRUK LANG
Nuclear warfare rages threatening to disintegrate the earth.

ལོག་སྒྲོན་འཕྲུལ་གྱི་མཚོན་ཚའི་འཐོར་རླུང་ཆེས། །

LOK MÖN T'HRUL GYI TSHÖN CHHAY T'HOR LUNG CHHEY
These weapons, the emanations of perverted aspirations, are a great hurricane.

སྒོད་བཅུད་ཐལ་བའི་རྩལ་དུ་སྐྱད་ཅིག་ལ། །

NÖ CHÜ T'HAL WAY DUL DU KAY CHIK LA
They will reduce the animate and inanimate universe to dust in a single instant.

བརྒྱལ་པར་འགྱུར་ཉེའི་ལྷན་ངན་བྱ་མ་རྟ། །

LAK PAR GYUR NYEI TAY NGEN JA MA TA
Evil signs in the news tell that soon everything will be lost.

སྒྲུང་གྲགས་རྟོག་པའི་སྒྱུད་ཡུལ་མངོན་གྱུར་གྱང་། །

NANG DRAK TOK PAY CHÖ YUL NGÖN GYUR KYANG
Even though these are things we can see, hear, and understand,

མ་རིག་སྐྱེ་བོ་ཚོངས་དང་བེ་ཚོམ་རྒྱུ། །

MA RIK KYÉ WO MONG DANG T'HÉ TSHOM GYAR
People are trapped in a net of non-recognition, unconsciousness and hesitation.

རབ་འཕུམས་ད་དུང་བྱེད་དུ་ཅང་མཚོས། །

RAB T'HUM DA DUNG DRÉ DU CHANG MA TSHOR
They are so overrun, they can't feel it.

སྒོས་དང་དྲན་པ་ཙམ་གྱིས་འཛིགས་སྐྱེད་པའི། །

T'HÖ DANG DREN PA TSAM GYIY JIK KYÉ PAY
Merely hearing or thinking about is terrifying.

སྲུང་མ་བྱུང་བའི་འཛམ་གླིང་འཕོ་འགྱུར་གང་། །

NGAR MA JUNG WAY DZAM LING P'HO GYUR GANG

The world is filled with unprecedented volatility.

བརྗོན་པའི་ཐབས་དང་རེ་ས་གཞན་ནི་མེད། །

DOK PAY T'HAB DANG RÉ SA ZHEN NI MÉ

We have no other means of averting this, or place to out our hopes

བསྐྱུ་མེད་དགོན་མཚོག་ཙུ་གསུམ་བྱེད་རྣམས་ལ། །

LU MÉ KÖN CHHOK TSA SUM KHYÉ NAM LA

Other than you, the undecieving Three Jewels, and Three Roots.

བྱེད་པ་མར་འབོད་འདྲའི་སློེ་སྲུགས་ཀྱིས། །

KHÉ-Ü P'HA MAR BÖ DRAY MÉ NGA K KYIY

We call on you as a child calls out to their parent

གསོལ་འདེབས་འོ་དོད་འབོད་པ་འདི་ལགས་ན། །

SOL DEB O DÖ BÖ PA DI LAK NA

We pray to you and cry out for help

བྱེད་རྣམས་སྔོན་གྱི་དམ་བཅའ་མ་བསྐྱེལ་བར། །

KHYÉ NAM NGÖN GYI DAM CHA MA NYEL WAR

Please do not forget your previous commitments!

སློག་ལྟར་སྐྱུར་བའི་སྲུགས་རྗེའི་ཕུག་རྒྱུངས་ལ། །

LOK TAR NYUR WAY T'HUK JÉI CHHAK KYONG LA

Reach out your hands in compassionate response as quick as lightning.

མགོན་མེད་འགོ་འདི་སྐྱུང་སྦྱོབས་འཛིགས་སྦྱོལ་མཛོད། །

GÖN MÉ DRO DI SUNG KYOB JIK DROL DZÖ

Please protect us defenseless beings and free us from fear.

འཛམ་གླིང་སླེ་འགྲོའི་བདེ་སྦྱིད་འཕྲོག་བྱེད་པའི། །

DZAM LING KYÉ DRÖ DÉ KYI T'HROK JÉ PAY

When the mighty barbarians lay plans in their war counsel,

སྟོབས་ཚེན་གློ་གློ་གཡུལ་འགྲེད་གྲོས་བཤམས་ཚོ། །

TOB CHHEN LA LO YUL GYÉ DRÖ SHAM TSHÉ
They who steal beings' bliss and happiness in our world,

གཙོ་བོ་རྣམས་དང་དེ་ཡི་ཁ་ལོ་བ། །

TSO WO NAM DANG DÉ YI KHA LO WA
The chiefs and their assembly,

མ་རུང་གདུག་རྩུབ་བསམ་ངན་འཆང་བ་རྣམས། །

MA RUNG DUK TSUB SAM NGEN CHHANG WA NAM
Those who are unsuitable, vicious, and evil,

ཞི་བདེ་མཐུན་པའི་ཕྱོགས་སུ་བསྐྱུར་དུ་གསོལ། །

ZHI DÉ T'HÜN PAY CHHOK SU GYUR DU SOL
I pray, transform them. Place them on the road toward peace and happiness.

འགལ་རྒྱུན་དམག་འབྲུག་རང་སར་ཞི་བ་དང་། །

GAL KYEN MAK T'HRUK RANG SAR ZHI WA DANG
Pacify adverse circumstances and warfare in their own place!

བདུད་སྡེའི་རུལ་མཚོན་རློག་ཅིང་གཞོམ་པར་མཛོད། །

DÜ DÉI DUL TSHÖN DOK CHING ZHOM PAR DZÖ
Avert the nuclear weapons of the demon horde! Destroy them!

དེ་ཡི་མཐུལ་ས་འཛོམ་གྱིང་ས་ཚེན་འདིར། །

DÉ YI T'HU LAY DZAM LING SA CHHEN DIR
From the strength of this, may this great earth

བསྟན་འཛིན་ཞབས་བརྟན་བཤད་སྐྱབ་ཕྱོགས་ཀུན་དར། །

TEN DZIN ZHAB TEN SHAY DRUB CHHOK KÜN DAR
See the long life of those that hold the teachings, and the spread of learning and practice to every corner.

བསྟན་འགྲོར་འཚོ་བྱེད་མི་དང་མི་མིན་གྱི། །

TEN DROR TSHÉ JÉ MI DANG MI MIN GYI
Eliminate those humans and non-humans violent toward the teachings and beings!

ནག་པོའི་རྩ་ལག་སྒྲེར་བཅས་མིང་ཙམ་སྟོངས། །

NAK PÖ TSA LAK DER CHAY MING TSAM TONG

Wipe out the root and branches of their darkness along with their followers, even their names!

འཇིག་རྟེན་ཁམས་སུ་བདེ་ལེགས་རྒྱ་ཆེན་པོས། །

JIK TEN KHAM SU DÉ LEK GYA CHHEN PÖ

May vast bliss and prosperity pervade this earthly realm.

ཡོངས་ཁྲུབ་སྡེ་བཞིའི་དཔལ་ལ་ཡོངས་སུ་སྦྱོང། །

YONG KHYAB DÉ ZHI PAL LA LONG SU CHÖ

Thereby may we enjoy the glory of the four abundances.

རྗོགས་ལྡན་དུས་བཞིན་འཐབ་འཁྲུགས་འཆོ་མེད་པར། །

DZOK DEN DÜ ZHIN T'HAB T'HRUK TSHÉ MÉ PAR

May this be a perfect time devoid of brutality, fighting, and violence.

ཀུན་གྲུང་བདེ་དགའི་གར་གྱིས་བྲེལ་གྱུར་ཅིག །

KÜN KYANG DÉ GAY GAR GYIY DREL GYUR CHIK

May everyone be busy with the dance of happiness and joy.

སྐྱབས་གནས་མཚོག་གསུམ་རྒྱ་མཚོའི་སྐྱབས་རྗེ་དང། །

KYAB NAY CHHOK SUM GYA TSHÖ T'HUK JÉ DANG

Through the strength of truth of the ocean of exalted compassion of the sources of refuge, the Three Jewels,

ཚོས་དབྱིངས་རྣམ་ཀུན་མཚོག་ལྡན་བདེན་སྟོབས་གྱིས། །

CHHÖ YING NAM KÜN CHHOK DEN DEN TOB KYIY

And the basic space of phenomena supreme in all times,

བདག་ཅག་བསམ་པ་དག་པའི་གསོལ་བཏབ་དོན། །

DAK CHAK SAM PA DAK PAY SOL TAB DÖN

May the meaning of our supplication of pure mindset

ཇི་བཞིན་རེ་སྒྲོན་ཡིད་བཞིན་འགྲུབ་གྱུར་ཅིག །

JI ZHIN RÉ MÖN YI ZHIN DRUB GYUR CHIK

Be effortlessly accomplished just as we hope and wish.

ཏུ་སྒྲུ། བཟུངོ་ཡ་ཨ་ཕ་ཕོ་རྒྱལ་ཡི་སྐྱ་རྒྱ། །

TAYAT'HA PENTSA DRIYA AWA BODHA NI YÉ SOHA

ཞེས་པའང་འཛམ་གླིང་ས་ཚེན་འདི་ཡི་ལྷིང་དུ་གནས་པའི་རྒྱལ་བསྐྱེད་དང་། སྐྱེ་འགྲོའི་ཚོ་སྲིག་སྤོང་བཅུད་ཀྱི་དགོ་མཚན་མ་ལུས་པ་སྐད་ཅིག་ཉིད་ལ་འཛམ་ས་པའི་རུས་ཤུགས་ཅན་དུལ་ཕྱན་དུག་གི་མཚན་ཆ་ལག་ལེན་དུ་བསྐྱར་ནས། མི་རྣམས་ཁ་དག་པ་དེ་ལྟ་བུའི་དམག་འབྲུག་དྲག་པོ་སྲར་མ་གྱུང་བ་ཞིག་དུས་ཡུན་མི་རིང་བར་གྱུང་ཉེ་བའི་ལ་ཉེ་དང་། ལྷས་མཚན་ཉིན་རེ་བཞིན་དུ་ཇི་ཅེར་འགྲོ་བར་བརྟེན། བཟོད་སྐྱབས་དང་བྲལ་བའི་སྐྱོ་ཤས་དང་འཇིགས་དང་དངས་དྲག་པོས་རྒྱུད་དབང་མེད་དུ་བསྐྱལ་བའི་རྒྱུན་གྱིས་བུ་རྒྱུད་མ་ལ་འབོད་པའམ། འགག་དོག་མའི་ཨོ་རྒྱུན་བརྒྱའི་དཔེ་ལྟར། སྐྱབས་གནས་མཚོག་གསུམ་རྒྱ་མཚོར་སྐྱབས་དམ་གནད་བསྐྱལ་གྱི་གསོལ་འདེབས་སུ་བྱིས་པའི་ཡི་གེ་འདི་ཉིད། དེང་སང་ཀུན་གྱི་ཁ་བཏོན་བྱ་བ་དང་། དར་རས་ལ་བྱིས་ཏེ་རི་རྩེ་དང་། ཟམ་རྩར་སོགས་སུ་འཕྱར་ནའང་དགོས་པ་དང་ཕན་ཡོན་རྒྱ་ཚེན་པོ་དང་ལྷན་པ་ཡིན་སྟེ་ལས་པོ་དང་ལ་ཡིད་ཆེས་བྱེད་པ་ཀུན་གྱི་སྐྱབས་ལ་ཞེས་ཅིས་སྤང་འཆལ་བརྒྱ་བཟོས་རབ་ཚོས་རྒྱ་མོ་ཕག་ལོ་ནག་པ་རྣམས་འདི་དཀར་ཕྱོགས་ཀྱི་ཚོས་ཤམ་དགོ་བར་བྱིས་པ་སྟེ། འདིའི་ཀྱང་བསྐྱེད་ཞབས་སྐྱོ་སྐྱོས་སྤྱད་པ་བྱིར་བསྐྱིད་བའི་རྒྱུར་གྱུར་ཅིག། །།

Having seen what people are doing with these nuclear weapons that are so strong they have the power to destroy everything that is on this great earth: the Victors' teaching, the life force of beings, everything positive in the animate and inanimate universe without exception, people, who are actually primordially pure, fighting in intense warfare like never before. This hasn't gone on for a long time; it's getting nearer and nearer. The bad signs and omens are more and more every day. The catalyst is the involuntarily unbearable intense despair, terror, and horror evoked in my mind stream. I am like a small child calling out for his mother or like someone calling out for Oddiyana Pema when on a dangerous road. These very letters written as a prayer of invocation to the key point of the wisdom

oaths of the ocean-like sources of refuge, the Three Jewels are a recitation for everyone in these modern times. Whoever puts this prayer on silk flags, and hangs it on mountain peaks, or on or next to a bridge, think that it is sorely needed and has vast benefit. I believe it, so put this conviction in your mind. This beggar's rant was written by Buddha Benzar in the fifteenth year of rabjung, in the Water Pig year, in the last month of spring, during the waning moon, on the 25th day. May this bind the barbarians that undercut the teachings and hurl them far away.

Translated by Sarah Schneider at the request of Lama Tharchin Rinpoche (June 2013)

© 2015 Bero Jeydren Publications

Vajrayana Foundation

www.vajrayana.org